

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/**WORKSHOP PROGRAMME**

Approches linguistiques de la traduction
Linguistic Approach to Translation Studies

AXE/**DOMAIN** : 3
SESSION/**SESSION** : 2
ATELIER/**WORKSHOP** : 4

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR**: Jean-Michel BENAYOUN, Université Paris Diderot-Paris 7**

DATE : mercredi 12 avril 2017/Wednesday, April 12th 2017****

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Magdalena Nowotna	INALCO, Paris	<i>La perception et la forme : comment les traduit-on ?</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Jean-Marie de Clercy	CERT, Paris	<i>La question linguistique des unités de traduction</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Claude Manuel Delmas	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	<i>Gains et pertes en traduction entre langues typologiquement distinctes. Du tahitien à l'anglais et au français et inversement</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Jean-Pierre Gabilan	Université Savoie-Mont Blanc	<i>Traduire l'imparfait français en anglais : statut et orientation des énoncés</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Elisabeth Navarro	Université Paris Diderot-Paris 7	<i>Ivá, une bande dessinée espagnole à l'épreuve de la traduction</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Ida Sonia Sánchez	Universidad Nacional de Tucumán. Argentina	<i>La traducción intersemiótica</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Didem Tuna	Université Yeni Yüzyil, Istanbul, Turquie	<i>Translation or Non-Translation of Names in Children's Literature</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Larisa Grcic Simeunovic Matea Krpina	Université de Zadar, Croatie	<i>Valeur linguistique et valeur contextuelle en traduction</i>
17:00-17:30	Communication 8 Lecture 8	Gérard Mélis	Université Paris Diderot-Paris 7	<i>Des textes au Texte : une (in)traduisible signifiante ?</i>
17 :30-18 :00	Débat général General debate			